



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 936

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 13 octombrie 2004

SUMAR

	Pagina	Nr.		Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
Decizia nr. 372 din 28 septembrie 2004 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, cu modificările și completările ulterioare	1-3	76.	— Ordonanță de urgență pentru ratificarea Protocolului adițional la Scrisoarea de înțelegere privind controlul drogurilor și aplicarea legii, semnată la București la 3 iulie 2001 între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, semnat la București la 17 septembrie 2004	5
Decizia nr. 378 din 30 septembrie 2004 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 57 alin. (2), art. 77 și art. 283 alin. (1) lit. d) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, cu modificările și completările ulterioare	3-5		Protocol adițional la Scrisoarea de înțelegere privind controlul drogurilor și aplicarea legii, semnată la 3 iulie 2001 între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii	6-8

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 372

din 28 septembrie 2004

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, cu modificările și completările ulterioare

Ioan Vida — președinte
Nicolae Cochinescu — judecător
Aspazia Cojocaru — judecător
Constantin Doldur — judecător
Acsinte Gaspar — judecător
Kozsokár Gábor — judecător
Petre Ninosu — judecător
Ion Predescu — judecător
Șerban Viorel Stănoiu — judecător
Florentina Baltă — procuror
Ingrid Alina Tudora — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, cu modificările și completările ulterioare, excepție ridicată de Alexandru Dumitrașcu, Steluța Dumitrașcu, Constantin Mareș, Aurelia Cotigă, Cornelia Nicolîță, Nicolae Berbecel și Ilie Dumitrache în Dosarul nr. 3.823/2003 al Tribunalului București — Secția a V-a civilă.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Cauza se află în stare de judecată.

Reprezentantul Ministerului Public, invocând jurisprudența Curții Constituționale, și anume deciziile nr. 65/2000 și nr. 87/2003, pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 25 martie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 3.823/2003, **Tribunalul București — Secția a V-a civilă a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, cu modificările și completările ulterioare**, excepție ridicată de Alexandru Dumitrașcu, Steluța Dumitrașcu, Constantin Mareș, Aurelia Cotigă, Cornelia Nicolită, Nicolae Berbecel și Ilie Dumitrache.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorii acesteia susțin că dispozițiile legale criticate, care obligă la plata cu anticipație a taxelor judiciare de timbru și prevăd sancțiunea anulării acțiunii sau a cererii pentru neîndeplinirea obligației de plată până la termenul stabilit, îngăduiesc accesul liber la justiție garantat de art. 21 alin. (1) și (2) din Constituție, republicată.

Tribunalul București — Secția a V-a civilă apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. În acest sens arată că dispozițiile art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 nu contravin art. 21 alin. (1) și (2) din Constituție, republicată, întrucât, în situația în care există persoane care dovedesc că nu pot achita taxele judiciare prevăzute de lege, acestea se pot adresa, conform art. 75 din Codul de procedură civilă, instanței de judecată, solicitând acordarea de scutiri, reduceri, eșalonări sau amânări pentru plata taxelor judiciare de timbru.

Potrivit prevederilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate, iar în conformitate cu art. 18¹ din Legea nr. 35/1997, cu modificările ulterioare, a fost solicitat punctul de vedere al instituției Avocatul Poporului.

Guvernul, invocând jurisprudența constantă a Curții Constituționale, apreciază că excepția de neconstituționalitate invocată este neîntemeiată. În acest sens arată că, în temeiul art. 126 alin. (2) din Constituție, republicată, dispozițiile art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 stabilesc obligația de plată anticipată a taxei judiciare de timbru, ca o condiție legală pentru începerea procedurii de judecată, precum și, în cazul nerespectării acestei condiții, sancțiunea anulării acțiunii sau cererii adresate instanței judecătorești. Ca atare, dispozițiile legale criticate nu contravin nici unei prevederi din Constituție, ci, dimpotrivă, reglementează modul de îndeplinire a unei obligații constituționale, în aceleași condiții prevăzute pentru toți cei interesați în soluționarea acțiunilor și cererilor de competența instanțelor judecătorești.

Avocatul Poporului consideră că dispozițiile art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, cu modificările și completările ulterioare, sunt neconstituționale. În acest sens arată că „lipsa posibilității materiale de plată a taxelor judiciare de timbru are drept efect îngăduirea accesului la justiție, în sensul că justiția nu poate fi sesizată, ori aceasta nu își poate urma cursul, în căile legale de atac, în condițiile în care, potrivit art. 124 alin. (2) din Constituție, republicată, justiția este

unică, imparțială și egală pentru toți“. Lipsa posibilităților materiale ale contribuabilului de a plăti anticipat taxele judiciare de timbru constituie o îngăduire a accesului liber la justiție, încălcându-se astfel prevederile art. 21 alin. (2) din Constituție, republicată, și, totodată, „are ca efect și afectarea dreptului la apărare, ca parte componentă a dreptului la un proces echitabil, întrucât persoana în cauză nu are posibilitatea de a-și valorifica pretențiile sau de a dovedi netemeinicia pretențiilor adversarului în cadrul unui proces, care nu va putea avea loc“. De asemenea, apreciază că, întrucât nu sunt îndeplinite cumulativ condițiile prevăzute de prevederile constituționale ale art. 53, această îngăduire poate fi considerată o restrângere neconstituțională a exercițiului dreptului la un proces echitabil, a dreptului la apărare, a dreptului de proprietate privată și a dreptului la moștenire.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, republicată, ale art. 1 alin. (2), art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 173 din 29 iulie 1997, cu modificările și completările ulterioare, dispoziții care au următorul conținut: *(1) Taxele judiciare de timbru se plătesc anticipat. [...]*

(3) Neîndeplinirea obligației de plată până la termenul stabilit se sancționează cu anularea acțiunii sau a cererii.“

În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții legale, autorii excepției invocă încălcarea prevederilor constituționale ale art. 21 alin. (1) și (2) din Constituție, republicată, potrivit cărora:

„(1) Orice persoană se poate adresa justiției pentru apărarea drepturilor, a libertăților și a intereselor sale legitime.

(2) Nici o lege nu poate îngădui exercitarea acestui drept.“

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997, cu raportare la prevederile constituționale invocate de autorii excepției în cauza de față, au mai făcut obiectul controlului de constituționalitate. Astfel, prin Decizia nr. 65 din 11 aprilie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 452 din 13 septembrie 2000, și Decizia nr. 87 din 27 februarie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 214 din 1 aprilie 2003, Curtea a stabilit că accesul liber la justiție nu înseamnă gratuitate. Nici o dispoziție constituțională nu interzice stabilirea taxelor de timbru în justiție, fiind justificat ca persoanele care se adresează autorităților judecătorești să contribuie la acoperirea cheltuielilor prilejuite de realizarea actului de justiție. Regula este cea a timbrării acțiunilor în justiție, excepțiile fiind posibile numai în măsura în care sunt stabilite de legiuitor. Cheltuielile ocazionate de

realizarea actului de justiție sunt cheltuieli publice, la a căror acoperire, potrivit Constituției, cetățenii sunt obligați să contribuie prin impozite și taxe, stabilite în condițiile legii.

Întrucât nu au intervenit elemente noi de natură să determine reconsiderarea jurisprudenței Curții Constituționale, atât soluțiile, cât și considerentele cuprinse în aceste decizii își păstrează valabilitatea și în cauza de față.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituția republicată, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și alin. (3), precum și al art. 29 din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 20 alin. (1) și (3) din Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, cu modificările și completările ulterioare, excepție ridicată de Alexandru Dumitrașcu, Steluța Dumitrașcu, Constantin Mareș, Aurelia Cotigă, Cornelia Nicolită, Nicolae Berbecel și Ilie Dumitrache în Dosarul nr. 3.823/2003 al Tribunalului București — Secția a V-a civilă.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 28 septembrie 2004.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Ingrid Alina Tudora

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 378

din 30 septembrie 2004

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 57 alin. (2), art. 77 și art. 283 alin. (1) lit. d) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, cu modificările și completările ulterioare

Ion Predescu	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Florentina Baltă	— procuror
Ingrid Alina Tudora	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 57 alin. (2), art. 77 și art. 283 alin. (1) lit. d) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, cu modificările și completările ulterioare, excepție ridicată de Regia Națională a Pădurilor — Romsilva, Direcția Silvică Suceava, în Dosarul nr. 10.081/2003 al Tribunalului Suceava — Secția civilă.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Cauza se află în stare de judecată.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată. În acest sens apreciază că dispozițiile art. 57 alin. (2) și ale art. 283 alin. (1) lit. d) din Codul muncii nu contravin prevederilor art. 15 alin. (2) și ale art. 21 din Constituție, republicată.

În ceea ce privește dispozițiile art. 77 din același act normativ, acestea constituie norme de procedură, care nu contravin însă prevederilor constituționale ale art. 126 alin. (2), potrivit cărora „*Competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată sunt prevăzute numai prin lege*”.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 19 mai 2004, pronunțată în Dosarul nr. 10.081/2003, **Tribunalul Suceava — Secția civilă a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 57 alin. (2), art. 77 și art. 283 alin. (1) lit. d) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, cu modificările și completările ulterioare**, excepție ridicată de Regia Națională a Pădurilor — Romsilva, Direcția Silvică Suceava, într-un litigiu de muncă.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia susține că dispozițiile art. 57 alin. (2) și ale art. 283 alin. (1) lit. d) din Codul muncii sunt contrare prevederilor art. 15 alin. (2) și ale art. 21 alin. (3) din Constituție, republicată, deoarece, pe de o parte, „se referă la constatarea nulității contractului de muncă fără a face distincția între nulitatea absolută și cea relativă”, iar, pe de altă parte, „reglementează situații sau contracte apărute, reglementate sau încheiate înainte de intrarea în vigoare a Legii nr. 53/2003”. De asemenea, apreciază că dispozițiile

art. 77 din aceeași lege sunt contrare prevederilor art. 21 alin. (1) și (2) din Constituție, republicată, prin aceea că îngădesc dreptul unității „de a invoca în apărarea poziției sale și a intereselor ei legitime și alte motive decât cele enumerate în decizia contestată”.

Tribunalul Suceava – Secția civilă apreciază că excepția ridicată este neîntemeiată, întrucât aspectele invocate „nu sunt probleme de constituționalitate, ci de aplicare a legii de competența instanței de fond”.

Potrivit prevederilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate, iar în conformitate cu art. 18¹ din Legea nr. 35/1997, cu modificările ulterioare, a fost solicitat punctul de vedere al instituției Avocatul Poporului.

Guvernul apreciază că excepția de neconstituționalitate ridicată este neîntemeiată, sub toate aspectele. Dispozițiile legale criticate nu încalcă principiul neretroactivității legii, iar „stabilirea situațiilor concrete la care se aplică dispoziția privind nulitatea contractului de muncă reprezintă o problemă de aplicare a legii, nu de constituționalitate”. Nulitatea contractului se raportează la reglementarea legală în vigoare la data încheierii acestuia. Arată, de asemenea, că dispozițiile legale criticate nu încalcă nici dreptul la un proces echitabil, ele fiind de drept material, iar nu de drept procesual. Interdicția invocării și a altor motive de încetare a contractului de muncă, în afară de cele precizate în decizia de concediere, este menită să împiedice depășirea cadrului procesual stabilit.

Avocatul Poporului consideră că textele de lege criticate sunt constituționale. În acest sens arată că art. 57 alin. (2) și art. 283 din Legea nr. 53/2003 nu conțin dispoziții cu caracter retroactiv. Ele se referă doar la efectele constatării nulității contractului individual de muncă. Totodată, consideră că nici art. 77 din aceeași lege nu încalcă prevederile art. 21 din Constituție, republicată, întrucât „prin stabilirea obligației angajatorului de a invoca în fața instanței, în caz de conflict de muncă, doar motivele de fapt și de drept precizate în decizia de concediere nu este încălcat principiul liberului acces la justiție”. Legiuitorul poate institui, în considerarea unor situații deosebite, reguli speciale, precum și modalități de exercitare a drepturilor procedurale.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, notele scrise depuse la dosar, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, republicată, ale art. 1 alin. (2), art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 57 alin. (2), art. 77 și art. 283 alin. (1) lit. d) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 72 din 5 februarie 2003, cu modificările și completările ulterioare, dispoziții care au următorul conținut:

— Art. 57 alin. (2): „*Constatarea nulității contractului individual de muncă produce efecte pentru viitor.*”;

— Art. 77: „*În caz de conflict de muncă angajatorul nu poate invoca în fața instanței alte motive de fapt sau de drept decât cele precizate în decizia de concediere.*”;

— Art. 283: „*(1) Cererile în vederea soluționării unui conflict de muncă pot fi formulate: [...]*

a) pe toată durata existenței contractului, în cazul în care se solicită constatarea nulității unui contract individual sau colectiv de muncă ori a unor clauze ale acestuia;”.

În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții legale, autorul excepției invocă încălcarea următoarelor prevederi constituționale:

— Art. 15 alin. (2): „*Legea dispune numai pentru viitor, cu excepția legii penale sau contravenționale mai favorabile.*”;

— Art. 21: „*(1) Orice persoană se poate adresa justiției pentru apărarea drepturilor, a libertăților și a intereselor sale legitime.*

(2) Nici o lege nu poate îngădi exercitarea acestui drept.

(3) Părțile au dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil. [...]”

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că art. 57 alin. (2) și art. 283 alin. (1) lit. d) din Codul muncii nu cuprind nici o dispoziție potrivit căreia acestea ar putea fi aplicate cu efecte retroactive. Dimpotrivă, în art. 57 alin. (2) se precizează că efectele constatării nulității contractului individual de muncă se produc numai pentru viitor. Sub acest aspect, Curtea observă că nu are nici o relevanță dacă nulitatea este absolută sau relativă, deoarece, în nici un caz, nu pot fi anulate prestațiile executate de părți (prestarea muncii, plata salariului, alte drepturi și obligații) pe durata existenței contractului individual de muncă. De altfel, în alin. (1) al art. 57 se prevede că nulitatea contractului individual de muncă este atrasă de „nerespectarea oricăreia dintre condițiile legale necesare pentru încheierea valabilă” a acestuia.

Este evidentă, astfel, referirea la condițiile prevăzute de reglementările legale în vigoare la data încheierii contractului individual de muncă, alte condiții stabilite de acte normative ulterioare neputându-se impune contractelor anterior încheiate. Cauzele de nulitate a contractului, dacă nu au fost eliminate conform art. 57 alin. (3), persistă pe toată durata existenței acestuia, fapt ce justifică posibilitatea invocării oricând a nulității. Curtea constată că aceste dispoziții legale nu au nici o incidență asupra desfășurării unui proces echitabil sau a soluționării cauzelor într-un termen rezonabil.

În ceea ce privește dispozițiile art. 77 din Codul muncii, Curtea reține că acestea constituie norme de procedură, determinând limitele examinării legalității și temeiniciei deciziei de concediere, respectiv mijloacele procedurale pe care le pot folosi părțile în dovedirea susținerilor lor.

Aceste dispoziții legale se află însă în deplină concordanță cu prevederile art. 126 alin. (2) din Constituție, republicată, conform cărora stabilirea procedurii de judecată intră în competența exclusivă a legiuitorului. Astfel, în cazul conflictelor de muncă, determinate de concedierea angajaților, instanța judecătorească va examina legalitatea

și temeinicia deciziei de concediere în raport cu motivele de fapt și de drept precizate de angajator în acea decizie, față de care salariatul și-a pregătit și formulat apărările. Ca atare, orice alte motive de fapt și de drept invocate ulterior nu pot influența legalitatea și temeinicia deciziei contestate, care se raportează la momentul emiterii deciziei.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituția republicată, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și alin. (3), precum și al art. 29 din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

D E C I D E:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 57 alin. (2), art. 77 și art. 283 alin. (1) lit. d) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, cu modificările și completările ulterioare, excepție ridicată de Regia Națională a Pădurilor — Romsilva, Direcția Silvică Suceava, în Dosarul nr. 10.081/2003 al Tribunalului Suceava — Secția civilă.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 30 septembrie 2004.

PREȘEDINTE,
ION PREDESCUMagistrat-asistent,
Ingrid Alina Tudora**ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ**

pentru ratificarea Protocolului adițional la Scrisoarea de înțelegere privind controlul drogurilor și aplicarea legii, semnată la București la 3 iulie 2001 între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, semnat la București la 17 septembrie 2004

Având în vedere necesitatea adoptării măsurilor legale necesare pentru intrarea în vigoare în termen de 20 de zile de la semnarea Protocolului adițional la Scrisoarea de înțelegere privind controlul drogurilor și aplicarea legii, semnată la București la 3 iulie 2001 între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, semnat la București la 17 septembrie 2004, element care vizează interesul public și constituie situație extraordinară,

în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Articol unic. — Se ratifică Protocolul adițional la Scrisoarea de înțelegere privind controlul drogurilor și aplicarea legii, semnată la București la 3 iulie 2001 între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, semnat la București la 17 septembrie 2004.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASEContrasemnează:

Ministru de stat, ministrul administrației și internelor,

Marian Florian Săniuță

Ministru afacerilor externe,

Mircea Geoană

Ministru finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 30 septembrie 2004.

Nr. 76.

PROTOCOL ADIȚIONAL

la Scrisoarea de înțelegere privind controlul drogurilor și aplicarea legii, semnată la 3 iulie 2001 între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii

I. DISPOZIȚII GENERALE

Guvernul României (*GR*) și Guvernul Statelor Unite ale Americii (*GSU*), denumite în continuare *părți*, convin să modifice Scrisoarea de înțelegere între GR și GSU, semnată la 3 iulie 2001, denumită în continuare *înțelegere*, și să susțină două proiecte în derulare și două noi proiecte de aplicare a legii în condițiile stipulate în înțelegere, așa cum va fi modificată aceasta prin prezentul protocol adițional.

GSU va furniza un fond de 3.075.000 USD, constând în asistență suplimentară în beneficiul GR pentru proiectele descrise mai jos. Din această sumă totală GSU va furniza aproximativ 2.375.000 USD, reprezentând costul acțiunilor de pregătire suplimentară și asistență tehnică, această asistență fiind contractată prin alte agenții ale GSU în beneficiul GR, în conformitate cu termenii și condițiile înțelegerii, așa cum a fost modificată prin prezentul protocol adițional. GSU va menține disponibilă suma rămasă, în valoare de 700.000 USD, aceasta urmând a fi angajată în beneficiul GR în conformitate cu termenii și condițiile înțelegerii, așa cum a fost modificată prin prezentul protocol adițional.

Fondurile furnizate prin prezentul protocol adițional vor susține 4 proiecte destinate să asiste:

1. GR, prin punerea la dispoziție a unui consilier juridic rezident, în procesul de reformă a sistemului său de justiție penală și pentru combaterea corupției funcționarilor guvernamentali;

2. Inspectoratul General al Poliției să își dezvolte structura de investigare a criminalității cibernetice și capacitatea de executare a operațiunilor antidrog;

3. GR, prin punerea la dispoziție a unui consilier pe probleme de aplicare a legii, în crearea de grupuri de lucru comune cu ofițeri de poliție și procurori;

4. GR să mărească gradul de profesionalizare al academiilor și centrelor de pregătire ale Poliției și structurilor de aplicare a legii.

Descrierea completă a proiectelor și scopurile acestora sunt cuprinse în secțiunea a II-a. Toate celelalte obligații, termeni și condiții nemodificate, specificate în înțelegere, vor rămâne aplicabile, în vigoare și cu efecte depline.

Asigurarea asistenței financiare nerambursabile de către GSU după încheierea anului fiscal în curs este condiționată de progresul satisfăcător în realizarea obiectivelor proiectului și de disponibilitatea fondurilor aprobate și alocate anual de către Congresul Statelor Unite ale Americii, precum și de aprobarea Biroului Afacerilor Internaționale în domeniul combaterii drogurilor și aplicării legii (*INL*) din cadrul Departamentului de Stat al Statelor Unite ale Americii.

II. DESCRIEREA PROIECTULUI

Durata planificată a acestor proiecte este de 2 ani.

1. Proiectul privind consilierul juridic rezident

Descrierea proiectului

În 2004—2005 activitatea consilierului juridic rezident se va axa pe următoarele:

1. asistență acordată GR pentru creșterea eficienței Parchetului Național Anticorupție (*PNA*) în urmărirea în justiție a actelor de corupție la toate nivelurile;

2. asistență acordată GR pentru a dezvolta capacitatea necesară în vederea anchetării și urmăririi în justiție a

noilor tipuri de infracțiuni, cum ar fi traficul de ființe umane și spălarea de bani;

3. asistență acordată GR în procesul de reformă a curților de apel;

4. asistență acordată GR în crearea unui program pentru victimele care au și calitatea de martor în cazurile de trafic de ființe umane;

5. legat de programul pentru victimele care au și calitatea de martor, asistență acordată GR în dezvoltarea capacității de a primi și a transmite mărturia victimei în cazurile de trafic de ființe umane prin intermediul unui sistem de videoconferință amplasat în curțile de apel din țară;

6. asistență acordată curților de apel, prin intermediul Consiliului Superior al Magistraturii, în implementarea noii legislații menite să mărească gradul de autonomie al curților de apel și profesionalismul judecătorilor.

Obiective/Evaluarea performanței:

1. asistență acordată autorităților române în combaterea eficientă a crimei organizate. Sprijin acordat GR în implementarea legislației anticorupție/GR implementează legislația anticorupție;

2. asistență pentru poliție și procurori, axată pe dezvoltarea capacității necesare de a ancheta și a urmări în justiție noile tipuri de infracțiuni, cum ar fi traficul de ființe umane și spălarea de bani/GR are o capacitate mărită de a ancheta și urmări în justiție noile tipuri de infracțiuni. Numărul de arestări și de dosare penale crește;

3. asistență continuă în procesul de reformă a curților de apel/Numărul de cauze continuă să scadă și numărul de dosare procesate crește;

4. creșterea capacității operaționale și manageriale a PNA de a investiga și a urmări în justiție în mod eficient actele de corupție la nivel înalt/PNA investighează și soluționează eficient un număr sporit de cazuri de corupție la nivel înalt. Numărul de cazuri nesoluționate se micșorează;

5. asistență acordată magistraților români pentru consolidarea autonomiei, cu menținerea responsabilității și standardului de profesionalism/Magistrații adoptă norme standard de etică profesională;

6. asistență acordată GR în crearea unui program pentru victimele care au și calitatea de martor/GR creează, implementează și participă la finanțarea unui program pentru victimele-martori, program care include și crearea unui fond adecvat de sprijin și a unui sistem tip videoconferință, menite să ușureze presiunile de ordin logistic asupra victimelor vulnerabile.

2. Proiectul de continuare a asistenței în domeniul criminalității cibernetice și drogurilor

Descrierea proiectului:

„Proiectul de continuare a asistenței“ va asigura în continuare asistență pentru creșterea capacității GR de a identifica, investiga și urmări în justiție infracționalitatea cibernetică și traficul de droguri. Proiectul va beneficia de expertiza specialiștilor americani din domeniul aplicării legii, care vor instrui în continuare serviciile de combatere a criminalității cibernetice și antidrog din Inspectoratul General al Poliției Române (*IGPR*). În cadrul acestui proiect se vor furniza Poliției Române, de asemenea, echipamente și materiale suplimentare, incluzând și serviciile județene și centrele zonale. Proiectul va pune accentul pe creșterea performanței serviciilor de criminalitate cibernetică și

antidrog și îmbunătățirea coordonării, cooperării, comunicării interne, precum și cu agențiile de aplicare a legii din Statele Unite ale Americii. În mod concret, în cadrul proiectului se vor susține sesiuni de instruire pe tehnici de recuperare a probelor din sistemele informatice, fraude informatice și penetrarea rețelelor de calculatoare, operațiuni sub acoperire pe droguri și analiza informațiilor, spălare de bani și investigarea infracțiunilor financiare. Sesiunile de instruire vor aborda metodele de lucru în grupuri comune de ofițeri de poliție și procurori și vor include și reprezentanți împuterniciți să propună amendarea legislației în vigoare, astfel încât să se discute și posibile schimbări legislative.

Ca o ultimă mențiune, prin acest proiect se vor oferi echipamentele necesare pentru completarea și aducerea la standarde a echipamentelor oferite anterior în cadrul acestui proiect și aflate deja în exploatare.

Obiective /Evaluarea performanței:

1. dezvoltarea cunoștințelor de specialitate ale ofițerilor de poliție, procurorilor și reprezentanților împuterniciți să propună amendarea legislației în vigoare în domeniul criminalității cibernetice și traficului de droguri, incluzând și tehnici de investigare moderne, cum ar fi grupurile de lucru. Creșterea capacității de a recupera informații din rețele de calculatoare și calculatoare confiscate. /Polițiștii români dovedesc stăpânirea unor tehnici și cunoștințe moderne în anchetarea infracțiunilor din domeniul criminalității informatice și traficului de droguri, recuperarea datelor din sistemele informatice și utilizarea grupurilor de lucru comune. Creșterea numărului de anchete în cazuri privind criminalitatea cibernetică și traficul de droguri conduce la un număr mai mare de dosare penale;

2. promovarea schimbului eficient și rapid de informații dintre departamentele cu atribuții în aplicarea legii și încurajarea utilizării calculatoarelor în desfășurarea investigațiilor /Informațiile sunt transmise într-o manieră mai eficientă și într-un timp mai scurt, astfel încât se facilitează creșterea numărului de anchete și de dosare penale. Polițiștii români devin mai eficienți în utilizarea calculatoarelor și sunt mai pregătiți să facă față metodelor sofisticate ale infractorilor;

3. strângerea relațiilor de cooperare dintre instituțiile cu atribuții în aplicarea legii din România și Statele Unite ale Americii în domeniile criminalității cibernetice și traficului de droguri /Raportul de operațiuni al instituțiilor de aplicare a legii din Statele Unite ale Americii menționează strângerea relațiilor de cooperare. Numărul de investigații desfășurate împreună crește;

4. asistență acordată GR în dezvoltarea și implementarea unei legislații eficiente (Programul privind consilierul juridic rezident va participa la realizarea acestui deziderat) /Includerea reprezentanților împuterniciți să propună amendarea legislației în vigoare în aceste sesiuni de instruire asigură punctul de plecare pentru îmbunătățirea prevederilor legale.

3. Proiectul privind consilierul pe probleme de aplicare a legii

Descrierea proiectului:

Acest proiect va oferi GR asistență pentru îmbunătățirea capacității de investigare a cazurilor complexe și de diseminare a tehnicilor de investigare moderne în toate regiunile din țară. În cadrul proiectului, un expert american va preda tehnici de investigare a cazurilor complexe, va oferi consultanță pentru creșterea productivității și coordonării anchetelor și va preda metodologia de formare și de lucru în echipe compuse din ofițeri de poliție, procurori și magistrați. Expertul va face uz de toate

informațiile disponibile pentru a coordona printr-un efort unitar al GSU modernizarea instituțiilor de învățământ destinate poliției și procurorilor, incluzând programul în desfășurare de creare a unui centru de pregătire pentru procurori. Atunci când este necesar, reprezentanți împuterniciți să propună amendarea legislației în vigoare vor fi incluși în activitățile programului pentru a mări șansele de adoptare a schimbărilor legislative dorite. Proiectul va încorpora și donarea de echipamente într-o cantitate redusă pentru completarea obiectivelor specifice ale proiectului.

Obiective / Evaluarea performanței:

1. îmbunătățirea cunoștințelor de specialitate ale ofițerilor de poliție și procurorilor în domeniul investigării cazurilor complexe, incluzând și tehnici de investigare moderne/Se oferă instruire, asistență tehnică și consultanță;

2. popularizarea beneficiilor pe care le aduce conceptul de grup de lucru / Principiile grupurilor de lucru vor fi integrate în pregătirea tuturor viitorilor polițiști și procurori; se asigură interacțiunea cu grupuri de lucru funcționale;

3. creșterea frecvenței folosirii practicilor moderne de investigare, educaționale și democratice în academii și centre de pregătire, incluzând implementarea legislației în domeniu / Programa de studiu este evaluată și modificată; tehnicile moderne de instruire sunt aplicate; legislația complinesc obiectivele proiectului;

4. asigurarea unei mai bune colaborări între instituțiile cu atribuții în aplicarea legii din România și Statele Unite ale Americii / Raportul de operațiuni al instituțiilor de aplicare a legii din Statele Unite ale Americii menționează un schimb mai eficient de informații, mai multe operațiuni comune și un număr mai mare de arestări.

4. Proiectul de asistență al instituțiilor de învățământ

Descrierea proiectului:

Proiectul de asistență al instituțiilor de învățământ pentru cadrele din domeniul aplicării legii va crește nivelul de profesionalism al acestora și astfel va oferi posibilitatea proaspeților absolvenți să abordeze mai bine o gamă largă de aspecte cu care se vor confrunta la început de carieră. Proiectul va utiliza experți din agențiile americane de aplicare a legii și de la Departamentul Justiției al Statelor Unite ale Americii, *DOJ/JICITAP*, care vor evalua capacitatea instituțională actuală și vor dezvolta mai departe abilitățile și tehnicile de predare ale profesorilor, care, la rândul lor, vor dezvolta și vor prezenta sesiuni de instruire eficiente, înzestrând studenții cu abilitatea de a-și îndeplini sarcinile după principiile unei societăți democratice. În mod concret, proiectul va consta în evaluarea programei de învățământ de către experți și în alcătuirea unei programe care include tehnici moderne aplicabile în munca de poliție, metode de predare care măresc și dezvoltă capacitatea profesorilor prin materiale didactice și tehnici de instruire a instructorilor, precum și în îmbunătățirea infrastructurii, incluzând donarea de echipamente și materiale de instruire în scopul modernizării instituțiilor de învățământ.

Obiective / Evaluarea performanței:

1. îmbunătățirea programei de învățământ / Cadeții sunt instruiți în concepte și metode actuale de combatere a corupției în rândurile poliției, de combatere a unei game largi de infracțiuni din România, incluzând tipurile noi de infracțiuni, și sunt pregătiți să aplice tehnici moderne în munca de poliție imediat după absolvire;

2. suplimentarea cunoștințelor în domeniul predării tehnicilor și metodelor moderne în munca de poliție și dezvoltarea capacității de instruire a instructorilor / Profesorii sunt familiarizați cu și aplică metode de predare moderne și au capacitatea de a transfera cunoștințele prin metoda de instruire a instructorilor;

3. donarea de echipamente și de materiale didactice pentru îmbunătățirea infrastructurii instituțiilor de învățământ / Echipamentele și materialele de instruire sunt donate și utilizate eficient;

4. informarea generală la nivel de instituție asupra organizațiilor criminale ostile, tehnicilor de luptă împotriva proliferării armelor de distrugere în masă, criminalității informatice și traficului de droguri / Procesul de predare în instituțiile de învățământ și performanțele poliției reflectă o înțelegere profundă a fenomenelor și cunoștințelor avansate, contribuind astfel la o luptă mai eficientă împotriva rețelelor criminale și la un număr mai mare de arestări și capturi de droguri;

5. asigurarea unei mai bune colaborări între instituțiile de învățământ în domeniul aplicării legii din România și Statele Unite ale Americii / Raportul de operațiuni al instituțiilor de aplicare a legii din Statele Unite ale Americii menționează că a crescut nivelul de cooperare. Numărul de investigații comune a crescut.

III. VERIFICAREA REZULTATELOR OBTINUTE

Metodele de verificare a rezultatelor obținute în cadrul acestui proiect includ observarea de către personalul părților și studierea statisticilor oficiale.

Părțile cad de acord să evalueze împreună statisticile oficiale ale GR referitoare la numărul de arestări, încălcări ale legii privind regimul drogurilor și numărul de persoane

Pentru Guvernul României,

Marian Florian Săniuță,

ministru de stat, ministrul administrației și internelor

împotriva cărora s-a început urmărirea penală pentru a stabili cifre comparative și a determina dacă asistența acordată de GSU dă sau nu rezultatele scontate de la an la an. Chestionarele completate de beneficiarii sesiunilor de pregătire vor fi, de asemenea, folosite la evaluarea rezultatelor proiectului.

IV. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI ÎNCETAREA VALABILITĂȚII

Prezentul protocol adițional va intra în vigoare la data primirii de către GSU a notificării scrise prin care GR informează despre îndeplinirea procedurii legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare, dacă această notificare este primită în termen de 20 de zile de la semnarea acestuia. Oricare dintre părți poate denunța prezentul protocol adițional prin notificarea prealabilă a unei astfel de intenții, transmisă celeilalte părți cu 90 de zile înaintea datei avute în vedere pentru încetarea valabilității acestuia. Încetarea valabilității prezentului protocol adițional va anula orice obligații asumate de părți privind contribuțiile în temeiul acestuia, cu excepția plăților pentru angajamente făcute cu terți înaintea datei notificării intenției de denunțare a acestuia.

Semnat la București, la 17 septembrie 2004, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Statelor Unite ale Americii,

Jack Dyer Crouch II,

ambasador

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,
IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”